

Lieta C-70/09

Alexander Hengartner

un

Rudolf Gasser

pret

Landesregierung Vorarlberg

(Verwaltungsgerichtshof (Austrija) līgums sniegt prejudiciālu nolikumu)

Nolikums starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, par personu brīvību pārvietošanas – Medību iecirkņa iznomāšana – Reģionālais nodoklis – Saimnieciskās darbības jēdziens – Vienlīdzīgās attieksmes princips

Sprieduma kopsavilkums

1. *Pakalpojumu sniegšanas brīvība – Pakalpojumi – Jēdziens*
2. *Starptautiskie līgumi – EK un Šveices nolikums par personu brīvību pārvietošanas – Pakalpojumu sniegšanas brīvība*

(EK un Šveices nolikuma par personu brīvību pārvietošanas 1., 2. un 15. pants un I, II un III pielikums)

1. Tā kā līgumā paredzētu pienākumu veido atsevišķas teritorijas, kas atrodas dalībvalstīs, nodošana lietas dalībnieku rīcībā pret atlīdzību un ar atsevišķiem nosacījumiem, lai tajā veiktu medības, nomas līgums ir saistīts ar pakalpojumu sniegšanu. Turklāt tam piemīt pārrobežu raksturs, ja nomnieki ir Šveices pilsoņi. Šādi nomnieki ir jāuzskata par tādā pakalpojuma saņēmējiem, ko veido medību tiesību lietošanas piešķiršana pret atlīdzību minētajā teritorijā uz noteiktu laiku.

(sal. ar 31.–33. punktu)

2. Nolikuma starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, par personu brīvību pārvietošanas noteikumi pieļauj, ka kļūdas līgumslēdzēja puses pilsonim otras līgumslēdzēja puses teritorijā kā pakalpojumu saņēmējam tiek piemērots režīms, kas atšķiras no tā, kas paredzēts personām, kuru galvenā dzīvotne ir minētajā teritorijā, Savienības pilsoņiem, kā arī personām, kuras tām ir pielīdzinātas saskaņā ar Savienības tiesību sistēmu, ņemot vērā to nodokļa iekasēšanu, kas jāmaksā par pakalpojumu sniegšanu, piemēram, par medību tiesību nodošanu.

Precīzāk, kaut arī nolikuma 2. pants paredz nediskriminācijas principu, tas savukārt vispārīgi un absolūti aizliedz nevis jebkādu to kļūdas līgumslēdzēja puses pilsoņu diskrimināciju, kas uzturas otras līgumslēdzēja puses teritorijā, bet tikai diskrimināciju pilsonības dēļ un tiktāl, ciktāl šo pilsoņu situācija ietilpst šā nolikuma I–III pielikuma noteikumu materiālajā piemērošanas jomā. Nolikuma un tā pielikumos nav nevienas šādas tiesību normas, kuras mērķis būtu uz pakalpojumu saņēmējiem attiecināt nediskriminācijas principu, piemērojot nodokļu tiesisko

(sal. ar 39.–43. punktu un rezolut?vo da?u)

– A. Hengartnera [A. Hengartner] un R. Gasera [R. Gasser] vʔrdʔ – A. Vitvers [A. Wittwer],
Rechtsanwalt,

- Vorarlberger Landesregierung v?rd? – J. Millers [J. Müller], p?rst?vis,
- Austrijas vald?bas v?rd? – E. R?dls [E. Riedl], E. Pirgijs [E. Pürgy] un V. Hammerle [W. Hämmerle], p?rst?vji,
- Eiropas Komisijas v?rd? – V. Melss [W. Mölls] un T. Šarfs [T. Scharf], p?rst?vji,

noklaus?jusies ?ener?ladvok?ta secin?jumus 2010. gada 20. maija tiesas s?d?,

pasludina šo spriedumu.

Spriedums

1 L?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu ir par to, k? interpret?t Nol?guma starp Eiropas Kopienu un t?s dal?bvalst?m, no vienas puses, un Šveices Konfeder?ciju, no otras puses, par personu br?vu p?rvietošanas, kas parakst?ts Luksemburg? 1999. gada 21. j?nij? (OV 2002, L 114, 6. lpp.), I pielikuma noteikumus.

2 Šis l?gums ir iesniegts saist?b? ar str?du starp A. Hengartneru un R. Gaseru, kas ir Šveices pilso?i, un *Landesregierung Vorarlberg* (Forarlbergas feder?l?s zemes vald?ba) par med?bu nodok?a iekas?šanu, jo vi?iem tika piem?rota augst?ka nodok?a likme nek? t?, kas tiek piem?rota Eiropas Savien?bas pilso?iem.

Atbilstoš?s ties?bu normas

Nol?gums par personu br?vu p?rvietošanas

3 Eiropas Kopiena un t?s dal?bvalstis, no vienas puses, un Šveices Konfeder?cija, no otras puses, 1999. gada 21. j?nij? parakst?ja septi?us nol?gumus, tostarp nol?gumu par personu br?vu p?rvietošanas (turpm?k tekst? – “Nol?gums”). Ar Padomes un Komisijas 2002. gada 4. apr??a L?mumu 2002/309/EK, Euratom (OV L 114, 1. lpp.) šie septi?i nol?gumi Kopienas v?rd? tika apstiprin?ti un st?j?s spēkā 2002. gada 1. j?nij?.

4 Saska?? ar nol?guma 1. panta a) un b) punktu t? m?r?is ir Eiropas Kopienas dal?bvalstu un Šveices valstspieder?gajiem pieš?irt iece?ošanas un uztur?šan?s ties?bas, ties?bas uz darbu k? darba ??m?jiem, ties?bas veikt uz??m?jdarb?bu k? pašnodarbin?t?m person?m un ties?bas palikt L?gumsl?dz?ju pušu teritorij?, k? ar? atvieglot pakalpojumu sniegšanu L?gumsl?dz?ju pušu teritorij?, it ?paši liberaliz?t ?slaic?gu pakalpojumu sniegšanu.

5 Min?t? nol?guma 2. pant? ar virsrakstu “Diskrimin?cijas aizliegums” ir paredz?ts:

“Piem?rojot š? [no]l?guma I, II un III pielikuma noteikumus un saska?? ar tiem, vienas L?gumsl?dz?jas puses valstspieder?gajiem, kuri likum?gi dz?vo k?das citas L?gumsl?dz?jas puses teritorij?, nepiem?ro nek?du diskrimin?ciju, kuras pamat? b?tu valstisk? pieder?ba.”

6 Nol?guma 4. pant? ar virsrakstu “Uztur?šan?s ties?bas un ties?bas veikt saimniecisko darb?bu” ir noteikts:

“Saska?? ar I pielikuma noteikumiem, ja vien 10. pant? nav noteikts cit?di, tiek garant?tas uztur?šan?s ties?bas un ties?bas veikt saimniecisko darb?bu.”

7 Nol?guma 5. pant? ir iek?auti noteikumi par pakalpojumu sniegšanu. Saska?? ar t? 3. punktu “Eiropas Kopienas dal?bvalstu vai Šveices valstspieder?gajiem, kuri L?gumsl?dz?jas puses teritorij? iebruc vien?gi t?p?c, lai sa?emtu pakalpojumus, ir iece?ošanas un uztur?šan?s

tiesības". Minētā panta 4. punktā ir precizēts, ka šajā 5. pantā paredzētās tiesības ir garantētas saskaņā ar Nolīguma I–III pielikuma noteikumiem.

8 Saskaņā ar Nolīguma 15. pantu nolīguma pielikumi un protokoli ir tās neatņemama sastāvdaļa.

9 Nolīguma 16. pants ar virsrakstu "Atsauce uz Kopienu tiesību" ir izteikts šādā redakcijā:

"1. Lai sasniegtu šo nolīguma mērķus, Līgumslēdzēju puses veic visus pasākumus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu, ka attiecībā starp tām piemēro tiesības un pienākumus, kas ir līdzvērtīgi tiesību un pienākumiem, kuri ietverti Eiropas Kopienu tiesību aktos, uz kuriem izdarīta atsauce.

2. Ciktāl šo nolīguma piemērošana ietver Kopienu tiesību jēdzienus, līdz šo nolīguma parakstīšanas dienai ņem vērā attiecīgo Eiropas Kopienu Tiesas judikatūru. Par Tiesas judikatūru pēc minētā datuma Šveice tiks informāta. Lai nodrošinātu pienācīgu šo nolīguma darbību, apvienotā komiteja pēc kļūdas Līgumslēdzēju puses pieprasījuma nosaka saistības, ko paredz šāda Tiesas judikatūra."

10 Nolīguma I pielikuma 17. pantā Nolīguma 5. pantā paredzētajos gadījumos ir aizliegts ikviens ierobežojums pārrobežu pakalpojumu sniegšanai otras Līgumslēdzēju puses teritorijā, kas nepārsniedz 90 faktiskas darba dienas kalendārā gadā, kā arī – atsevišķos gadījumos – ikviens ierobežojums, kas attiecas uz iebraukšanu un uzturēšanos.

11 Nolīguma I pielikuma 23. pants ir formulēts šādi:

"1. Personai, kas saņem pakalpojumu šo nolīguma 5. panta 3. punkta nozīmē, nav vajadzīga uzturēšanās atļauja, ja uzturēšanās laiks nepārsniedz trīs mēnešus. Ja šis laikposms pārsniedz trīs mēnešus, personai, kura saņem pakalpojumu, izsniedz uzturēšanās atļauju uz laiku, kas ir vienāds ar pakalpojuma sniegšanas ilgumu. Šajā uzturēšanās laika posmā attiecīgo personu drīkst izslēgt no sociālā nodrošinājuma shēmām.

2. Uzturēšanās atļauja ir derīga visā izdevējvalsts teritorijā."

Valsts tiesiskais regulējums

12 Forarlbergas federālās zemes Medību likuma (*Vorarlberger Gesetz über das Jagdwesen* (LGBI. 32/1988) 2. pantā, versijā, kas piemērojama pamata lietas faktiskajiem apstākļiem (LGBI. 54/2008), ir paredzēts:

"Medību tiesību saturs un īstenošana

1. Medību tiesības ir pamats visiem medību veidiem. Tās ir saistītas ar zemes īpašumu un ietver tiesības pārvaldīt, medīt un iegūt īpašumu medījamos dzīvniekus.

2. Zemes īpašnieks savas medību tiesības var izmantot tikai tiktāl, ciktāl viņam piederošā zeme veido privātu medību teritoriju (privāto medību tiesību īpašnieks). Spēja rīkoties ar medību tiesību attiecībā uz visām citām zemēm pieder medību sabiedrībām.

3. Medību tiesību īpašniekiem (2. punkts) ir vai nu pašiem medību nolūkos jāizmanto savas medību teritorijas, vai arī jānodod to izmantošana nomniekiem (medību tiesību lietotāji)."

13 Minētā likuma 20. pants ir formulēts šādi:

“Medību iecirkņa iznomšana

1. Medību iecirkni iznomt var, savstarpīgi vienojoties, k? ar? atkl?ta konkursa vai atkl?tas izsoles k?rt?b?. Saist?b? ar medību iecirkņa nomu medību tiesību ?pašniekiem ir j?r?p?jas, lai medību tiesības tiek ?stenotas saska?? ar 3. pant? noteiktajiem principiem.
 2. Medību iecirkņa nomas ilgumam ir j?b?t sešiem gadiem attiec?b? uz medību sabiedr?bai piederošu medību zonu un sešiem vai divpadsmit gadiem attiec?b? uz priv?t?m medību zon?m. Ja medību iecirkņa noma tiek izbeigta priekšlaic?gi, medību iecirkni var no jauna iznom?t tikai uz atlikušo nomas l?guma laiku.
 3. Medību iecirkņa nomas l?gums ir j?nosl?dz rakstveid?. Taj? ir j?iek?auj visi noteikumi par medību tiesību ?stenošanu, to skait? iesp?jamie papildu noteikumi, piem?ram, noteikumi par droš?bas naudas iemaksu, par minim?laj?m kompens?cijas likm?m par med?jamo dz?vnieku nodar?tajiem zaud?jumiem vai par medību kompleksu b?vniec?bu, izmantošanu vai apr?kojuma atjaunošanu. Noteikumi, kas nav iek?auti medību iecirkņa nomas l?gum?, tiek uzskat?ti par neesošiem. Medību iecirkņa nomas l?gum? katr? zi?? ir j?nor?da medību tiesību ?pašnieka un nomnieka v?rdi, medību iecirkņa apraksts, st?voklis un plat?ba, nomas l?guma s?kuma un beigu datums, k? ar? nomas maksas apm?rs.
 4. Pirms t?das priv?tas medību zonas iznom?šanas, kur? ietilpst cita ?pašnieka zemes, kuru plat?ba ir liel?ka nek? desmit hekt?ri, priv?to medību tiesību ?pašniekam ir j?konsult?jas ar šo zemju ?pašnieku.
 5. Medību tiesību ?pašniekam ir pien?kums kompetentajai iest?dei p?rbaud?šanai iesniegt medību iecirkņa nomas l?gumu ne agr?k k? vienu gadu un ne v?l?k k? vienu m?nesi pirms nomas l?guma s?kuma dienas. Medību iecirkņa nomas l?gums st?jas sp?k? norun?taj? dien?, ja kompetent? iest?de par to nav c?lusi iebildumus viena m?neša laik? vai ja probl?mas, kas tai lika celt iebildumus, ir nov?rstas sapr?t?g? termi??, kas ir j?nosaka. Šie noteikumi ir piem?rojami ar? groz?jumiem sp?k? esošajos medību iecirkņu nomas l?gumos.
 6. Feder?l?s zemes vald?ba izstr?d?s dekr?tu ar detaliz?tiem noteikumiem par medību iecirkņa nomas k?rt?bu.”
14. Saska?? ar Forarlbergas feder?l?s zemes Likuma par medību nodok?a iekas?šanu (*Vorarlberger Gesetz über die Erhebung einer Jagdabgabe, LGBI. 28/2003*; turpm?k tekst? – “*Vlbg. JagdAbgG*”) 1. pantu nodoklis ir j?maks? par medību tiesību ?stenošanu. Saska?? ar min?t? likuma 2. pantu šo nodokli maks? persona, kas ir medību tiesību ?pašnieks, un, ja medību tiesības ir nodotas nomniekiem, šie nomnieki.
15. *Vlbg. JagdAbgG* 3. pant? nodok?a b?ze ir noteikta š?di:
- “1. Ja medību tiesības ir iznom?tas, nodokli nosaka atkar?b? no ikgad?j?s nomas maksas, kam attiec?g? gad?jum? pieskait?ta l?gum? paredz?to papildu pakalpojumu v?rt?ba. Izdevumi, kas saist?ti ar medību uzraudz?bu, k? ar? zaud?jumiem, kurus rad?jušas med?bas un med?jamie dz?vnieki, netiek uzskat?ti par papildu pakalpojumiem.
 2. Ja medību tiesības nav iznom?tas, nodokli nosaka atkar?b? no summas, kas nomas gad?jum? var?tu tikt sa?emta k? ikgad?j? nomas maksa.
 3. Ja par iznom?t?m medību tiesīb?m ikgad?j? nomas maksa, kam attiec?g? gad?jum? pieskait?ta l?gum? paredz?to papildu pakalpojumu v?rt?ba, ir ac?mredzami maz?ka nek? summa, kura var?tu tikt sa?emta nomas gad?jum?, nodokli nosaka t?d? paš? veid? k? neiznom?t?m

med?bu ties?b?m.

[..]"

16 Saska?? ar *Vlbg. JagdAbgG* 4. panta 1. punktu nodoklis ir 15 % no t? b?zes person?m, kuru galven? dz?vesvieta ir Austrij?, Savien?bas pilso?iem, k? ar? fizisk?m vai juridisk?m person?m, kas t?m ir piel?dzin?tas saska?? ar Savien?bas ties?b?m. Atbilstoši š? likuma 4. panta 2. punktam vis?m cit?m person?m nodoklis ir 35 % no t? b?zes.

Pamata lieta un prejudici?lais jaut?jums

17 A. Hengartners un R. Gasers, kas ir Šveices pilso?i, 2002. gada 8. janv?r? ar med?bu sabiedr?bu nosl?dza k?da Austrij? esoša med?bu iecirk?a nomas l?gumu uz sešiem gadiem, s?kot no 2002. gada 1. apr??a l?dz 2008. gada 31. martam. Ikgad?j? nomas maksa tika noteikta EUR 10 900 un iznom?t? med?bu iecirk?a plat?ba bija 1598 hekt?ri.

18 No Tiesai iesniegtajiem lietas materi?liem izriet, ka pras?t?ji pamata liet? regul?ri atrodas Forarlbergas feder?l?s zemes teritorij?, lai tur med?tu.

19 Ar 2002. gada 16. apr??a l?mumu min?t?s feder?l?s zemes kompetent? p?rvalde apstiprin?ja divas personas, kam j?pilda med?bu aizsardz?bas iest?des funkcijas attiec?b? uz min?to pras?t?ju nomas l?guma darb?bas ilgumu.

20 Ar Forarlbergas feder?l?s zemes Nodok?u p?rvaldes 2007. gada 1. apr??a l?mumu pras?t?jiem pamata liet? tika noteikts med?bu nodoklis 35 % apm?r? no t? b?zes, proti, EUR 4359 par med?bu sezonu no 2007. gada 1. apr??a l?dz 2008. gada 31. martam. T?p?c vi?i par šo l?mumu iesniedza s?dz?bu.

21 Ar 2007. gada 17. oktobra l?mumu min?t? Nodok?u p?rvalde šo s?dz?bu noraid?ja, nor?dot, ka augst?kas nodok?a likmes piem?rošana atbilst valsts tiesiskajam regul?jumam. Šaj? l?mum? tika uzsv?rts, ka Nol?guma noteikumi nav piem?rojami med?bu ?stenošanai un ar t?m saist?taj?m likm?m.

22 T?d?j?di pras?t?ji pamata liet? v?rs?s *Verwaltungsgerichtshof* [Augst?kaj? administrat?vaj? ties?], atsaucoties galvenok?rt uz br?v?bas veikt uz??m?jdarb?bu un ties?bu uz t?du pašu attieksmi k? pret Savien?bas pilso?iem p?rk?pumu. Vi?i nor?d?ja, ka med?bas t?pat k? zveja vai lauksaimniec?ba ir saimnieciska darb?ba, it ?paši pamata liet? esošajos apst?kos, kad nomed?tie meža dz?vnieki tiek p?rdoti Austrij?. T?d?j?di Forarlbergas feder?l?s zemes Nodok?u p?rvaldei bija j?piem?ro 15 % nodok?a likme, lai izvair?tos no diskrimin?cijas pilson?bas d??.

23 Min?t? Nodok?u p?rvalde apgalvoja, ka med?bas ir j?uzskata par sportu, kura m?r?is nav ilgstoši g?t ien?kumus.

24 *Verwaltungsgerichtshof* nol?ma aptur?t tiesved?bu un uzdot Tiesai š?du prejudici?lu jaut?jumu:

“Vai tad, ja med?bu ties?bu ?pašnieks valsts teritorij? p?rdod nomed?tos meža dz?vniekus, nodarbošan?s ar med?b?m ir uzskat?ma par pašnodarbin?tas personas darb?bu EKL 43. panta noz?m? pat tad, ja kopum? no š?s darb?bas nav paredz?ts g?t pe??u?”

Par prejudici?lo jaut?jumu

Par EKL 43. panta piem?rojam?bu

25 Vispirms ir j?preciz?, ka tad, ja sav? jaut?jum? iesniedz?jtiesa skaidri atsaucas uz EKL 43. pantu (jaunaj? redakcij? – LESD 49. pants), uz EK l?guma ties?bu norm?m par br?v?bu veikt uz??m?jdarb?bu var atsaukties tikai Savien?bas dal?bvalsts pilsonis, kas v?las veikt uz??m?jdarb?bu citas dal?bvalsts teritorij?, vai ar? š?s pašas valsts pilsonis, kas atrodas situ?cij?, kurai ir saist?ba ar jebkuru no Savien?bas ties?b?s paredz?taj?m situ?cij?m (šaj? zi?? skat. 1992. gada 25. j?nija spriedumu liet? C?147/91 *Ferrer Laderer, Recueil*, l?4097. lpp., 7. punkts).

26 Šajos apst?k?os L?guma normas par br?v?bu veikt uz??m?jdarb?bu nav piem?rojamas t?das treš?s valsts pilsonim k? Šveices Konfeder?cija.

27 Tom?r, lai iesniedz?jtiesai sniegtu lietder?gas nor?des par interpret?ciju, Tiesa var ?emt v?r? Savien?bas ties?bu normas, uz kur?m attiec?g? tiesa sav? prejudici?laj? jaut?jum? nav atsaukusies (skat. 1990. gada 12. decembra spriedumu liet? C?241/89 *SARPP, Recueil*, l?4695. lpp., 8. punkts, un 2008. gada 26. febru?ra spriedumu liet? C?506/06 *Mayr, Kr?jums*, l?1017. lpp., 43. punkts).

28 ?emot v?r? pamata lietas faktiskos un juridiskos apst?k?us, uzdotsais jaut?jums ir j?izskata, apl?kojot Nol?guma noteikumus.

Par Nol?guma interpret?ciju

29 Uzdodot savu jaut?jumu, iesniedz?jtiesa b?t?b? v?las noskaidrot, vai Nol?guma noteikumi nepie?auj, ka dal?bvalsts no Šveices pilso?iem iekas? re?ion?lo nodokli, ja tiem tiek piem?rota augst?ka nodok?a likme nek? t?, kas tiek piem?rota Savien?bas dal?bvalstu pilso?iem.

30 T?d?j?di Tiesai ir j?noskaidro, vai Nol?guma noteikumi var b?t piem?rojami t?dam str?dam nodok?u jom?, k?ds tiek apl?kots pamata liet?, un apstiprinošas atbildes gad?jum? j?nosaka šo noteikumu piem?rojam?ba. T? k? Nol?gum? ir daž?di noteikumi par pakalpojumu sniegšanu un uz??m?jdarb?bas veikšanu, ir svar?gi defin?t t?s darb?bas raksturu, ko pras?t?ji pamata liet? veica Austrijas teritorij?, ?emot v?r? attiec?go nodok?u rež?mu.

Par attiec?g?s darb?bas kvalifik?ciju

31 J?secina, ka *Vlbg. JagdAbgG* par med?bu ties?bu ?stenošanu Forarlbergas feder?l?s zemes teritorij? paredz ikgad?ja nodok?a samaksu. Tom?r, t? k?, pirmk?rt, med?bu ties?bu nomas gad?jum? nomnieks ir nodok?a maks?t?js un t? k?, otrk?rt, nodoklis ir j?maks? neatkar?gi no vi?a ?stenot?s med?bu darb?bas intensit?tes, ir j?uzskata, ka t?d? gad?jum?, k?ds tiek apl?kots pamata liet?, nodoklis ir j?maks? par med?bu ties?bu nomu Forarlbergas feder?l?s zemes teritorij?.

32 T?d?j?di l?gum? paredz?to pien?kumu, kas tiek apl?kots iesniedz?jties?, veido atseviš?as teritorijas nodošana pamata lietas dal?bnieku r?c?b? pret atl?dz?bu un ar atseviš?iem nosac?jumiem, lai taj? veiktu med?bas. Nomas l?gums l?dz ar to attiecas uz pakalpojumu sniegšanu, kam pamata liet? ir p?rrobežu raksturs, jo pras?t?jiem pamata liet?, kuri ir med?bu ties?bu nomnieki min?taj? teritorij?, ir j?ierodas Forarlbergas feder?l?s zemes teritorij?, lai taj? ?stenotu savas ties?bas.

33 T?d?j?di min?tie pras?t?ji ir j?uzskata par t?du pakalpojumu sa??m?jiem, ko veido med?bu ties?bu lietošanas pieš?iršana pret atl?dz?bu k?d? teritorij? uz noteiktu laiku (šaj? zi?? skat. 1999. gada 21. oktobra spriedumu liet? C?97/98 *Jägerskiöld, Recueil*, l?7319. lpp., 36. punkts).

34 T? k? nodoklis ir j?maks? par med?bu ties?bu nomu, tikai Nol?guma noteikumi par pakalpojumu sniegšanu ir piem?rojami, lai nov?rt?tu attiec?g? nodok?a likum?bu.

Par Nol?guma noteikumu ietekmi uz pamata liet? apl?kojamo nodokli

35 Attiec?b? uz pamata liet? apl?kojamajai komercdarb?bai piem?rojamo nodok?u rež?mu ir j?p?rbauda, vai Nol?guma noteikumi par pakalpojumu sniegšanu ir interpret?jami t?d?j?di, ka tie nepie?auj t?du nodokli, k?ds tiek apl?kots pamata liet? un kura likme atkar?b? no med?bu ties?bu nomnieka pilson?bas ir 15 % vai 35 % no attiec?g? nodok?a b?zes.

36 J?atg?dina, ka saska?? ar past?v?go judikat?ru starptautisks l?gums ir interpret?jams ne tikai atkar?b? no t? teksta formul?juma, bet ar?, ?emot v?r? t? m?r?us. 1969. gada 23. maija V?nes Konvencijas par starptautisko l?gumu ties?b?m 31. pant? šaj? sakar? ir preciz?ts, ka l?gums ir j?interpret? godpr?t?gi saska?? ar parasto noz?mi, k?da pieš?irama l?guma noteikumiem kopum? un atbilstoši t? objektam un m?r?im (šaj? zi?? skat. it ?paši 1991. gada 14. decembra atzinumu 1/91, *Recueil*, l?6079. lpp., 14. punkts; 1999. gada 2. marta spriedumu liet? C?416/96 *El?Yassini*, *Recueil*, l?1209. lpp., 47. punkts; 2001. gada 20. novembra spriedumu liet? C?268/99 *Jany u.c.*, *Recueil*, l?8615. lpp., 35. punkts, un 2010. gada 25. febru?ra spriedumu liet? C?386/08 *Brita*, Kr?jums, l?0000. lpp., 42. un 43. punkts, k? ar? tajos min?t? judikat?ra).

37 Šaj? sakar? ir svar?gi uzsv?rt, ka saska?? ar Nol?guma 1. panta b) punktu t? m?r?is ir atvieglot pakalpojumu sniegšanu l?gumsl?dz?ju pušu teritorij? par labu Kopienas dal?bvalstu un Šveices pilso?iem, k? ar? liberaliz?t ?slaic?gu pakalpojumu sniegšanu.

38 J?preciz? ar?, ka Nol?guma 5. panta 3. punkt? person?m, kas ir j?uzskata par pakalpojumu sa??m?jiem Nol?guma noz?m?, ir pieš?irtas ties?bas iebraukt un uztur?ties l?gumsl?dz?ju pušu teritorij?. Nol?guma I pielikuma 23. pant? ir iek?auti ?paši noteikumi par uztur?šan?s at?auju š?d?m person?m.

39 Par to, vai papildus rež?mam par pakalpojumu sa??m?ju iebraukšanas un uztur?šan?s ties?b?m Nol?gums paredz ieviest visp?r?ju vienl?dz?gas attieksmes principu saist?b? ar vi?u juridisko statusu k?das l?gumsl?dz?jas puses teritorij?, ir j?nor?da, ka, kaut ar? Nol?guma 2. pants paredz nediskrimin?cijas principu, tas visp?r?gi un absol?ti aizliedz nevis jebk?du to k?das l?gumsl?dz?jas puses pilso?u diskrimin?ciju, kas uzturas otras l?gumsl?dz?jas puses teritorij?, bet tikai diskrimin?ciju pilson?bas d?? un tikt?l, cikt?l šo pilso?u situ?cija ietilpst š? Nol?guma I–III pielikuma noteikumu materi?laj? piem?rošanas jom?.

40 Nol?gum? un t? pielikumos nav nevienas ?pašas ties?bu normas, kuras m?r?is b?tu uz pakalpojumu sa??m?jiem attiecin?t nediskrimin?cijas principu, piem?rojot nodok?u tiesisko regul?jumu par komercdar?jumiem, kuru m?r?is ir pakalpojumu sniegšana.

41 Turkl?t tiesa nor?d?ja, ka Šveices Konfeder?cija nav pievienojusies Kopienas iekš?jam tirgum, kura m?r?is ir nov?rst visus š??rš?us, lai rad?tu piln?gi br?vas p?rvietošan?s telpu l?dz?gu tai, k?da past?v valsts tirg?, kura turkl?t ietver pakalpojumu sniegšanas br?v?bu un br?v?bu veikt uz??m?jdarb?bu (skat. 2009. gada 12. novembra spriedumu liet? C?351/08 *Grimme*, Kr?jums, l?0000. lpp., 27. punkts).

42 Tiesa ar? preciz?ja, ka šajos apst?k?os Savien?bas ties?bu interpret?ciju attiec?b? uz iekš?jo tirgu nevar autom?tiski transpon?t Nol?guma interpret?cij?, iz?emot skaidrus noteikumus, kas šaj? zi?? paredz?ti paš? Nol?gum? (skat. 2010. gada 11. febru?ra spriedumu liet? C?541/08 *Fokus Invest*, Kr?jums, l?0000. lpp., 28. punkts).

43 ?emot v?r? iepriekš izkl?st?tos apsv?rumus, uz uzdoto jaut?jumu ir j?atbild, ka Nol?guma noteikumi pie?auj, ka k?das l?gumsl?dz?jas puses pilsonim otras l?gumsl?dz?jas puses teritorij? k? pakalpojumu sa??m?jam tiek piem?rots re??ms, kas atš?iras no t?, kas paredz?ts person?m, kuru galven? dz?vesvieta ir min?taj? teritorij?, Savien?bas pilso?iem, k? ar? person?m, kuras t?m ir piel?dzin?tas saska?? ar Savien?bas ties?b?m, ?emot v?r? t? nodok?a iekas?šanu, kas j?maks? par pakalpojumu sniegšanu, piem?ram, par med?bu ties?bu nodošanu.

Par ties?šan?s izdevumiem

44 Attiec?b? uz pamata lietas dal?bniekiem š? tiesved?ba ir stadija proces?, kuru izskata iesniedz?jtiesa, un t? lemj par ties?šan?s izdevumiem. Ties?šan?s izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsv?rumus Tiesai, un kas nav min?to lietas dal?bnieku ties?šan?s izdevumi, nav atl?dzin?mi.

Ar š?du pamatojumu Tiesa (treš? pal?ta) nospriež:

Nol?guma starp Eiropas Kopienu un t?s dal?bvalst?m, no vienas puses, un Šveices Konfeder?ciju, no otras puses, par personu br?vu p?rvietošanas, kas parakst?ts Luksemburg? 1999. gada 21. j?nij?, noteikumi pie?auj, ka k?das l?gumsl?dz?jas puses pilsonim otras l?gumsl?dz?jas puses teritorij? k? pakalpojumu sa??m?jam tiek piem?rots re??ms, kas atš?iras no t?, kas paredz?ts person?m, kuru galven? dz?vesvieta ir min?taj? teritorij?, Savien?bas pilso?iem, k? ar? person?m, kuras t?m ir piel?dzin?tas saska?? ar Savien?bas ties?b?m, ?emot v?r? t? nodok?a iekas?šanu, kas j?maks? par pakalpojumu sniegšanu, piem?ram, par med?bu ties?bu nodošanu.

[Paraksti]

* Tiesved?bas valoda – v?cu.